

**Wykaz zastrzeżeń, deklaracji i sprzeciwów złożonych do Konwencji Rady Europy o ochronie dziedzictwa architektonicznego Europy, sporządzonej w Grenadzie dnia 3 października 1985 r.**

**Republika Austrii:**

*The Republic of Austria, according to Article 25, paragraph 1 of the Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe, declares that it reserves the right not to comply in whole with the provisions of Article 4, paragraphs c) and d).*

Tłumaczenie:

*Republika Austrii, zgodnie z Artykułem 25, ustęp 1 Konwencji o ochronie dziedzictwa architektonicznego Europy, oświadcza, że zastrzega sobie prawo niestosowania w całości przepisów Artykułu 4 podpunkty c) i d).*

**Republika Azerbejdżanu:**

*The Republic of Azerbaijan declares that it is unable to guarantee implementation of the provisions of the Convention in its territories occupied by the Republic of Armenia (the Nagorno Karabakh region of the Republic of Azerbaijan and its seven districts surrounding that region), until the liberation of these territories from the occupation and complete elimination of the consequences of that occupation (the schematic map of the occupied territories of the Republic of Azerbaijan is enclosed).*

*The occupying power - the Republic of Armenia shall bear all responsibility for destroying architectural heritage in the occupied territories of the Republic of Azerbaijan as from the date of the occupation until the liberation of those territories from the occupation and complete elimination of the consequences of that occupation.*

Tłumaczenie:

*Republika Azerbejdżanu oświadcza, że nie może zagwarantować wdrożenia przepisów Konwencji na swoich terytoriach okupowanych przez Republikę Armenii (region Górnego Karabachu Republiki Azerbejdżanu i jej siedmiu okręgów otaczających ten region), do czasu wyzwolenia tych terytoriów spod okupacji i całkowitego usunięcia skutków tej okupacji (schematyczna mapa okupowanych terytoriów Republiki Azerbejdżanu została załączona).*

*Państwo okupujące – Republika Armenii powinna ponosić pełną odpowiedzialność za niszczenie dziedzictwa architektonicznego na okupowanych terytoriach Republiki Azerbejdżanu od daty okupacji do czasu wyzwolenia tych terytoriów spod okupacji i całkowitego usunięcia skutków tej okupacji.*

**Królestwo Danii:**

*La Convention ne s'applique pas aux Iles Féroé ni au Groenland.*

Tłumaczenie:

*Konwencja nie będzie stosowana do Wysp Owczych oraz Grenlandii.*

**Republika Francuska:**

*Conformément à l'article 24, paragraphe 1 de la Convention, le Gouvernement de la République déclare que la Convention s'appliquera aux Départements européens et aux Départements d'Outre-Mer de la République.*

Tłumaczenie:

*Zgodnie z Artykułem 24 ustęp 1 Konwencji, Rząd Republiki Francuskiej oświadcza, że Konwencja nie będzie stosowana do Departamentów europejskich oraz Departamentów Zamorskich Republiki.*

**Republika Grecka:**

*Le Gouvernement de la République Hellénique déclare que l'adhésion de l'Ex-République Yougoslave de Macédoine aux Conventions du Conseil de l'Europe auxquelles la République Hellénique est partie contractante n'implique pas la reconnaissance de l'Ex-République Yougoslave de Macédoine par la République Hellénique.*

Tłumaczenie:

*Rząd Republiki Greckiej oświadcza, że przystąpienie Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii do Konwencji Rady Europy, których Stroną jest Republika Grecka, nie oznacza uznania Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii przez Republikę Grecką.*

**Irlandia:**

*In accordance with Article 25, Ireland declares that it reserves the right not to comply with the provisions of paragraph 2.c of Article 4 of the Convention.*

Tłumaczenie:

*Zgodnie z Artykułem 25, Irlandia oświadcza, że zastrzega sobie prawo niestosowania przepisów ustępu 2 c) Artykułu 4 Konwencji.*

**Królestwo Niderlandów:**

*The Kingdom of the Netherlands declares, in accordance with Article 25, paragraph 1, of the Convention, that it reserves the right not to comply, in whole, with the provisions of Article 4, paragraphs 2c and 2d.*

*The Kingdom of the Netherlands accepts the said Convention for the Kingdom in Europe.*

Tłumaczenie:

*Królestwo Niderlandów oświadcza, zgodnie z Artykułem 25 ustęp 1 Konwencji, że zastrzega sobie prawo niestosowania w całości przepisów Artykułu 4 ustępy 2 c) oraz 2 d).*

*Królestwo Holandii przyjmuje przedmiotową Konwencję dla Królestwa w Europie.*

**Republika Słowacka:**

*The Slovak Republic, in accordance with Article 25, paragraph 1, of the Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe, declares that it reserves the right not to comply with the provisions of sub-paragraph 2. d of Article 4 of the Convention concerning the compulsory purchase of a protected property.*

Tłumaczenie:

*Republika Słowacka, zgodnie z Artykułem 25, ustęp 1 Konwencji o ochronie dziedzictwa architektonicznego Europy, oświadcza, że zastrzega sobie prawo niestosowania przepisów ustępu 2 d) Artykułu 4 Konwencji dotyczącego obowiązkowego wykupu dobra chronionego.*

**Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej:**

*The Convention is ratified in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Jersey, Guernsey and the Isle of Man.*

*In accordance with the provisions of Article 25(1), the United Kingdom states that Article 4(c) of the Convention cannot at present apply to Northern Ireland.*

*In accordance with paragraph 2 of Article 24, I hereby declare, on behalf of the Government of the United Kingdom, that the said Convention shall extend to Gibraltar.*

Tłumaczenie:

*Konwencja zostaje ratyfikowana w odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Wyspy Jersey, Wyspy Guernsey oraz Wyspy Man.*

*Zgodnie z Artykułem 25, ustęp 1 Zjednoczone Królestwo oświadcza, że Artykuł 4 c) Konwencji nie może obecnie mieć zastosowania do Irlandii Północnej.*

*Zgodnie z ustępem 2 Artykułu 24 niniejszym oświadczam, w imieniu Rządu Zjednoczonego Królestwa, że stosowanie Konwencji rozszerza się na Gibraltar.*